

학생 성과물 출판 권한 Authority to publish student work

학부모/보호자 혹은 학생 귀하

Dear parent/carer or student

저는 귀하 혹은 자녀의 신원이 식별될 수도 있는 자료를 취득하고 이를 출판할 인가를 취득하고자 합니다. 해당 난에 표시.
I am seeking authorisation to obtain and publish material that may identify:

*Staff member to tick one box below regarding the person whose authorisation is being sought

귀하 – (학생이 18세 이상일 경우)
you - for students 18 years and over

자녀 (학생이 18세 미만일 경우)
your child – for students under 18 years of age

이 자료에는 사진, 비디오, 본문, 그림/그래픽, 녹음 혹은 기타 성과물 견본이 포함될 수 있습니다.
The material may include photographs, videos, text, illustrations/graphics, sound recordings or other samples of work.

이러한 자료 수집 목적은 아래와 같습니다.

*Staff member to tick the appropriate box/boxes below regarding the purpose/s for which the material is being collected

학생 교육
educating students

공립 교육 홍보
promoting public education

학생 성취 및 참여 인정
recognition of student achievement and participation

교육 연구 수행
conducting educational research

학교 홍보
promoting the school

직원의 전문성 개발
professional development of staff.

인가를 하실 경우, 본교는 다양한 방식으로 해당 자료를 출판할 수 있습니다. 출판 방식은 아래를 포함할 수 있습니다 (이에 국한되지는 않음).

If you give your authorisation, the school may arrange for the publication of the material in a variety of ways. The publications could include, but are not limited to the following:

- 학교 뉴스레터 (온라인 및 하드카피 가능)
school newsletters (online and in hard copy)
- 학교의 공식 웹사이트
school's public website
- 교육부 및 지역사회 인터넷 혹은 구내 통신망
Department of Education and Communities Internet or Intranet websites
- 학교 연보
school annual magazine
- 지역사회 잡지/신문
local community magazines/newspapers
- 교사 혹은 정부 기관 연구원을 대상으로 하는 프리젠테이션 보완 혹은 지원을 위한 다양한 형태
various formats which supplement or support presentations to teachers or Departmental researchers
- 아래에 명시된 기타 형태 (해당될 경우)

전화 통역 서비스
Telephone Interpreter Service

본 문서 이해에 어려움이 있거나 더 자세한 정보를 원하시면 전화 통역 서비스에 131 450으로 연락하여 학교로 전화하도록 요청하십시오. 이 서비스는 귀하에게 무료입니다.

아래에 인가 서명을 하실 경우 다음 사항에 동의하게 됩니다.

Agreements

1. 자료는 위에 언급된 목적을 위해 필요한 만큼의 횟수로 출판될 수 있다.
The material may be published as many times as is required for the purposes mentioned above.
2. 이미지가 수집될 경우 컬러 혹은 흑백으로 복제될 수가 있다.
If images are collected they may be reproduced in colour or black and white.
3. 이미지 혹은 성과물 견본은 출판 목적에 따라 편집될 수도 있으며 따라서 학생이 제출한 형태 그대로 나타나지 않을 수도 있다.
The images or work samples may be edited for publication purposes and therefore may not appear in the exact form submitted by the student.
4. 이미지 혹은 성과물 견본은 위에 언급된 목적 이외의 목적으로는 사용되지 않는다 (그렇게 하도록 법으로 요청하거나 승인하는 경우 제외).
The images or work samples will not be used for any purpose other than those listed above (unless required or authorised to do so by law).
5. 호주 학교를 위한 저작권 면허인 National Education Access Licence 하에서, 해당 자료를 포함한 출판물은 타 학교 및 정부 기관에 제공될 수도 있다. 더 자세한 정보를 위한 사이트:
<https://det.nsw.edu.au/footer/neals>
Under the National Education Access Licence for Schools (NEALS), a copyright licence for schools in Australia, the publication which contains the material, may be made available to other schools and departments. For further information see
<https://det.nsw.edu.au/footer/neals>

위에 언급된 방법에 의한 성과물 출판에 동의하시면 인가서를 작성하셔서 아래 명시된 날짜까지 본교에 제출하십시오.

인가서 제출 날짜

인가

Authorisation

학부모/보호자 혹은 18세 이상의 학생에 의한 출판 인가는 학생이 식별될 수도 있는 (예: 얼굴, 묘사, 이름, 음성, 정황, 오디오 등) 모든 매체에 요청됩니다.

Authorisation to publish by parent/carer or student over 18 years of age is required for all media in which a student may be recognised or identified (for example by face, description, name, voice, context, audio etc).

18세 이상 학생의 인가

Authorisation by student over 18 years of age

본인은 “학생 학업 자료 출판 인가서” 를 읽었으며 위에 언급된 방법으로 본인의 학업 및/혹은 이미지의 샘플을 수집, 사용 및/혹은 출판하는 것에 동의합니다. 본인은 18세 이상입니다.

I have read this “Authority to publish student work” and agree to the collection, use and/or publication of samples of my work and/or images in the ways described previously. I am over 18 years of age.

학생 이름 (기재하십시오) _____ 학급 _____
Student name Class

학생 서명 _____ 날짜 _____
Student signature Date

학부모/보호자의 인가

Authorisation by parent/carer

본인은 “학생 학업 자료 출판 인가서” 를 읽었으며 위에 언급된 방법으로 본인 자녀의 학업 및/혹은 이미지의 샘플을 수집, 사용 및/혹은 출판하는 것에 동의합니다.

I have read this “Authority to publish student work” and agree to the collection, use and/or publication of samples of my child’s work and/or images in the ways described previously.

학부모 이름 (기재하십시오) _____ 학생 이름 _____
Parent name Student name

부모 서명 _____ 날짜 _____
Parent signature Date